

1. Könige 10



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und¹ die Königin^{H4436} von Scheba^{H7614} hörte^{H8085} den Ruf^{H8088} Salomos^{H8010} wegen des Namens^{H8034} des HERRN^{H3068}; und sie kam^{H935}, um ihn mit Rätseln^{H2420} zu^{H5254} versuchen. [?]^{H5254} [?]^{H5254} [?]^{H5254} [?]^{H5254} 2 Und sie kam^{H935} nach Jerusalem^{H3389} mit einem sehr^{H3966} großen^{H3515} Zuge, mit Kamelen^{H1581}, die Gewürze^{H1314} und Gold^{H2091} trugen^{H5375} in sehr^{H3966} großer^{H7227} Menge und Edelsteine^{H68 H3368}. Und sie kam^{H935} zu^{H413} Salomo^{H8010} und redete^{H1696} zu^{H413} ihm alles^{H3605}, was^{H834} in^{H5973} ihrem Herzen^{H3824} war^{H1961}. [?]^{H2428} 3 Und Salomo^{H8010} erklärte^{H5046} ihr alles^{H3605}, um was^{H1697} sie fragte^{H75922}; keine^{H3808} Sache^{H1697} war^{H1961} vor^{H4480} dem König^{H4428} verborgen^{H5956}, die^{H834} er ihr nicht^{H3808} erklärt^{H5046} hätte. 4 Und als die Königin^{H4436} von Scheba^{H7614} all^{H3605} die Weisheit^{H2451} Salomos^{H8010} sah^{H7200} und das Haus^{H1004}, das^{H834} er gebaut^{H1129} hatte, 5 und die Speise^{H3978} seines Tisches^{H7979} und das Sitzen^{H4186} seiner Knechte^{H5650} und das Aufwarten^{H46123} seiner Diener^{H8334} und ihre Kleidung^{H4403} und seine Mundschenken^{H49454} und seinen Aufgang^{H5930}, auf dem^{H834} er in das Haus^{H1004} des HERRN^{H3068} hinaufging^{H5927}, da geriet^{H1961} sie außer^{H3808} H5750 H7307 sich^{H3808 H5750 H7307} 6 und sprach^{H559} zu dem König^{H4428}: Das Wort^{H1697} ist Wahrheit^{H571} gewesen^{H1961}, das^{H834} ich in meinem Land^{H776} über^{H5921} deine Sachen^{H1697} und über^{H5921} deine Weisheit^{H2451} gehört^{H8085} habe; [?]^{H413} 7 und ich habe den Worten^{H1697} nicht^{H3808} geglaubt^{H539}, bis^{H5704 H834} ich gekommen^{H935} bin und meine Augen^{H5869} es gesehen^{H7200} haben. Und siehe^{H2009}, nicht^{H3808} die Hälfte^{H2677} ist mir berichtet^{H5046} worden; du übertriffst^{H3254} an Weisheit^{H2451} und Gut^{H2896} den Bericht^{H8052}, den ich gehört^{H8085} habe. [?]^{H834} 8 Glückselig^{H835} sind deine Leute^{H582}, glückselig^{H835} diese^{H428} deine Knechte^{H5650}, die beständig^{H8548} vor^{H6440} dir stehen^{H5975}, die deine Weisheit^{H2451} hören^{H8085}! 9 Gepriesen^{H1288} sei^{H1961} der HERR^{H3068}, dein Gott^{H430}, der^{H834} Gefallen^{H2654} an dir gehabt hat, dich auf^{H5921} den Thron^{H3678} Israels^{H3478} zu setzen^{H5414}! Weil der HERR^{H3068} Israel^{H3478} ewiglich liebt^{H160}, hat er dich zum König^{H4428} eingesetzt^{H7760}, um Recht^{H4941} und Gerechtigkeit^{H6666} zu üben^{H6213}. [?]^{H5769}

10 Und sie gab^{H5414} dem König^{H4428} 120^{H3967 H6242} Talente^{H3603} Gold^{H2091}, und Gewürze^{H1314} in sehr^{H3966} großer^{H7235} Menge, und Edelsteine^{H68 H3368}; nie^{H3808} wieder^{H5750} ist eine solche Menge^{H7230} Gewürz^{H1314} gekommen^{H935} wie dieses^{H1931}, das^{H834} die Königin^{H4436} von Scheba^{H7614} dem König^{H4428} Salomo^{H8010} gab^{H5414}. 11 (Und auch^{H1571} die Flotte^{H590} Hiram^{H2438}, die^{H834} Gold^{H2091} aus^{H4480} Ophir^{H211} holte^{H5375}, brachte^{H935} aus^{H4480} Ophir^{H211} Sandelholz^{H484} H6086 in sehr^{H3966} großer^{H7235} Menge, und Edelsteine^{H68 H3368}. 12 Und der König^{H4428} machte^{H6213} von dem Sandelholz^{H6086 H484} ein Geländer^{H45525} für das Haus^{H1004} des HERRN^{H3068} und für das Haus^{H1004} des Königs^{H4428}, und Lauten^{H5035} und Harfen^{H3658} für die Sänger^{H7891}; so^{H3651} ist kein^{H3808} Sandelholz^{H6086 H484} gekommen^{H935} noch gesehen^{H7200} worden bis^{H5704} auf diesen^{H2088} Tag^{H3117}.) 13 Und der König^{H4428} Salomo^{H8010} gab^{H5414} der Königin^{H4436} von Scheba^{H7614} all ihr Begehr, das sie verlangte^{H7592}, außer^{H4480 H905} dem, was^{H834} er ihr gab^{H5414} nach der Freigebigkeit^{H30276} des Königs^{H4428} Salomo^{H8010}. Und sie wandte^{H6437} sich und zog^{H1980} in ihr Land^{H776}, sie^{H1931} und ihre Knechte^{H5650}. [?]^{H3605} [?]^{H2656} [?]^{H834}

14 Und das Gewicht^{H4948} des Goldes^{H2091}, das^{H834} dem Salomo^{H8010} in einem^{H259} Jahr^{H8141} einkam, war^{H1961} 666 Talente^{H3603} Gold^{H2091}, [?]^{H935} 15 außer^{H905} dem, was von^{H4480} den Händlern^{H376 H8446} und dem Handel^{H4536} der Kaufleute^{H7402} und von allen^{H3605} Königen^{H4428} Arabiens⁷ und den Statthaltern^{H6346} des Landes^{H776} einkam. [?]^{H6152} 16 Und der^{H259} König^{H4428} Salomo^{H8010} machte^{H6213} 200 Schilde^{H67938} von getriebenem^{H7820} Gold^{H2091}: 600^{H8337} H3967 Sekel Gold^{H2091} zog^{H5927} er über^{H5921} jeden^{H259} Schild^{H6793}; 17 und 300^{H7969 H3967} Tartschen^{H4043} von getriebenem^{H7820} Gold^{H2091}: 3^{H7969} Minen^{H4488} Gold^{H2091} zog^{H5927} er über^{H5921} jede^{H259} Tartsche^{H4043}; und der König^{H4428} tat^{H5414} sie in das Haus des Waldes Libanon. [?]^{H1004 H3293 H3844} 18 Und der König^{H4428} machte^{H6213} einen großen^{H1419} Thron^{H3678} von Elfenbein^{H8127} und überzog^{H6823} ihn mit gereinigtem^{H6338} Gold^{H2091}. 19 Sechs^{H8337} Stufen^{H4609} waren an dem Thron^{H3678}, und der obere^{H7218} Teil des Thrones^{H3678} war hinten^{H4480 H310} gerundet^{H5696}; und Armlehnen^{H3027} waren auf^{H4480} dieser^{H2088} und auf^{H4480} jener^{H2088} Seite an^{H413} der Stelle^{H4725} des Sitzes^{H7675}, und

zwei^{H8147} Löwen^{H738} standen^{H5975} neben^{H681} den Armlehnen^{H3027}; 20 und zwölf^{H8147 H6240} Löwen^{H738} standen^{H5975} da auf^{H5921} den sechs^{H8337} Stufen^{H4609}, auf^{H4480} dieser^{H2088} und auf^{H4480} jener^{H2088} Seite. Desgleichen ist nicht^{H3808} gemacht^{H6213} worden in irgendeinem^{H3605} Königreich^{H4467}. [?]^{H8033} [?]^{H3651} 21 Und alle^{H3605} Trinkgefäße^{H4945} des Königs^{H4428} Salomo^{H8010} waren aus Gold^{H2091}, und alle^{H3605} Geräte^{H3627} des Hauses des Waldes Libanon waren von geläutertem^{H5462} Gold^{H2091}; nichts^{H369} war aus Silber^{H3701}, es wurde in den Tagen^{H3117} Salomos^{H8010} für nichts^{H3808} geachtet^{H2803}. [?]^{H1004 H3293 H3844} 22 Denn^{H3588} der König^{H4428} hatte eine Tarsis-Flotte^{H590 H8659} auf dem Meer^{H3220} mit der Flotte^{H590} Hiram^{H2438}; einmal^{H259} in drei^{H7969} Jahren^{H8141} kam^{H935} die Tarsis-Flotte^{H590 H8659}, beladen^{H5375} mit Gold^{H2091} und Silber^{H3701}, Elfenbein^{H8143} und Affen^{H6971} und Pfauen^{H85009}.

23 Und der König^{H4428} Salomo^{H8010} war größer^{H1431} als^{H4480} alle^{H3605} Könige^{H4428} der Erde^{H776} an Reichtum^{H6239} und an Weisheit^{H2451}. 24 Und die ganze^{H3605} Erde^{H776} suchte^{H1245} das Angesicht^{H6440} Salomos^{H8010}, um seine Weisheit^{H2451} zu hören^{H8085}, die^{H834} Gott^{H430} in sein Herz^{H3820} gegeben^{H5414} hatte. 25 Und sie^{H1992} brachten^{H935} jeder^{H376} sein Geschenk^{H4503}: Geräte^{H3627} aus Silber^{H3701} und Geräte^{H3627} aus Gold^{H2091}, und Gewänder^{H8008} und Waffen^{H5402}, und Gewürze^{H1314}, Pferde^{H5483} und Maultiere^{H6505}, jährlich^{H8141} die Gebühr^{H1697} des Jahres^{H8141}.

26 Und¹⁰ Salomo^{H8010} brachte^{H622} zusammen^{H622} Wagen^{H7393} und Reiter^{H6571}, und er hatte^{H1961} 1400 Wagen^{H7393} und 12000 Reiter^{H6571}; und er verlegte^{H5148} sie in die Wagenstädte^{H5892 H7393} und zu dem König^{H4428} nach Jerusalem^{H3389}. [?]^{H8147 H6240 H505} [?]^{H5973} 27 Und der König^{H4428} machte^{H5414} das Silber^{H3701} in Jerusalem^{H3389} den Steinen^{H68} gleich, und die Zedern^{H730} machte^{H5414} er den Sykomoren gleich, die^{H834} in der Niederung^{H821911} sind, an Menge^{H7230}. [?]^{H8256} 28 Und die Ausfuhr^{H4161} der Pferde^{H5483} für Salomo^{H8010} geschah aus^{H4480} Ägypten^{H4714}; und ein Zug^{H4723} Handelsleute des Königs^{H4428} holte^{H3947} einen Zug^{H4723} um Geld^{H424212}. [?]^{H5503} 29 Und ein Wagen^{H4818} kam^{H5927} herauf^{H5927} und wurde ausgeführt^{H3318} aus^{H4480} Ägypten^{H4714} für 600^{H8337 H3967} Sekel Silber^{H3701}, und ein Pferd^{H5483} für 150^{H3967 H2572}. Und so^{H3651} führte^{H3318} man für alle^{H3605} Könige^{H4428} der Hethiter^{H2850} und für die Könige^{H4428} von Syrien^{H758} durch ihre Hand^{H3027} aus^{H331813}.

Fußnoten

1. 2. Chron. 9
2. W. alle ihre Sachen
3. W. das Stehen
4. O. seine Schenkeinrichtung
5. O. einen Aufstieg; die Bedeutung des hebr. Wortes ist ungewiss
6. O. dem Vermögen (W. der Hand)
7. So nach 2. Chron. 9,14; hier steht wie in Jer. 25,24: ereb, d.h. der gemischten Bevölkerung
8. Hier der große Schild, der den ganzen Mann deckte
9. Viell. Elfenbein und Ebenholz und Affen. (Vergl. Hes. 27,15)
10. 2. Chron. 1,14
11. S. die Anm. zu 5. Mose 1,7
12. Eig. um den Kaufpreis
13. O. Und so führten sie mit sich aus für alle Könige usw.